

EXERCISE 4.6

A. *Pregunta na Kabuverdianu.*

1. Si nhos ten ki fika li otu semana?
2. Ki dia ki John txiga na Praia?
3. Si nu pode ba ku bo te sidadi?
4. Undé ki Nha Bia ta mora?
5. Si nu pode mostra-bu sidadi?
6. Kantu dia ten ki N txiga Djabraba?
7. Pamódi ki nu sta enfadadu?
8. Ki dia ki N ta bai pa Djabraba?

B. *Da ordi na Kabuverdianu.*

1. Fla- nu pa nu fika.
2. Fla pa el ka bai.
3. Fla Nha Bia pa el spera-bu.
4. Fla Totoi pa el da-bu se direson.
5. Fla Totoi pa nhos ba lója.
6. Fla jerenti di otel pa el luga-bu un kuartu.
7. Fla-nu pa nu da nos djentis mantenha.

GRAMÁTICA

PRESENT PROGRESSIVE

This verb form is used to express an action that is occurring. It is formed by adding the particle **sa**, **sta**, or **ti ta** before the infinitive. The use of these particles varies by island.

Example:

Bo ti ta fala.
Bu sa ta papia.

You are speaking.
You are speaking.

EXERCISE 1.3

1. Give the present progressive of the following verbs (Use su, i na, i a li).

1. Ju ta papia iu hos i nai.
2. Ju ta tui i nha s kora.
3. Es ta iunpra iu i amza.
4. Nhos ta iika li.
5. Ju ta para di faze i nstrumentus.
6. Nha ta i ai di nha kaza.
7. El ta konko na pórtia.
8. Ju ta odja-.
9. Nhos ka ta i ben i.
10. Nho ta kume katxupa.

3. Traduzi na kabuverdianu.

1. We are speaking.
2. Is she waiting?
3. Are you staying?
4. We aren't coming.
5. He is going out.
6. You are not taking a walk.
7. She is not arriving.
8. Aren't they going?
9. He is not visiting.
10. They are buying.

GRAMMAR

SIMPLE PAST TENSE

In Capeverdean Creole the simple past tense verb form expresses action that has been completed. This verb form has the same form as the infinitive with a few exceptions (such as with the auxiliary verbs *ten*, *sta* and *ser*).

REGULAR VERBS

Example: kume (to eat)

Past tense:	N kume	<i>I ate</i>	Nu kume	<i>We ate</i>
	Bu kume	<i>You ate</i>	Nhos kume	<i>You (pl) ate</i>
	El kume	<i>He/she ate</i>	Es kume	<i>They ate</i>

IRREGULAR VERBS

Ten (to have)

N tive
Bu tive
El tive
Nu tive
Nhos tive
Es tive

Sta (to be)

N steve
Bu steve
El steve
Nu steve
Nhos steve
Es steve

Ser (to be)

Mi éra
Bo éra
El éra
Nu éra
Nhos éra
Es éra

EXERCISE 4.9

Troka di prizenti pa pasadu.

1. N ta kunpra.
2. N ta spera.
3. N ta papia.
4. N ta odja nha amigu.
5. N ta da.
6. N ta fika li.
7. N ta bai lója.
8. N ta faze nha trabadju.
9. N ta kontra ku John.

EXERCISE 4.10

Answer with a complete sentence.

1. Ki óra ki bu almosa ónti?
2. Ki dia ki bu txiga di Kabuverdi?
3. Bu ka papia Kriolu ku profesor?
4. Na undi ki Manuel kontra ku Iris?
5. Ki óra ki nhos bai restoranti?
6. Kuzé k'es kunpra na lója?
7. Ki dia ki bu bai aeroportu?
8. Es staba li na Mérka anu pasadu?
9. Kantu ki bu kaseti di Kriolu kusta?
10. Kuzé ki bu kretxeu traze-bu di Barbados?

EXERCISE 4.1.1

Raduzi nu a ibutera anu.

- 1. I saw John in the park.
- 2. We met them at school.
- 3. I didn't go to the store.
- 4. They stayed with us.
- 5. He didn't eat at the restaurant.
- 6. Did he come with you?
- 7. You didn't eat breakfast.
- 8. Did she wait for us?
- 9. We were in town last week.
- 10. Was you who came with us.

GRAMMAR

EMPHATIC PRONOUNS

The forms of the stress or emphatic pronouns are the following:

Mi (ami)	<i>I, me</i>	El (ael)	<i>He, she, him, her, it</i>
Bo (abo)	<i>You (sing. fem)</i>	Nos (anos)	<i>We, us</i>
Nho (anho)	<i>You (form. masc. sin)</i>	Nhos (anhos)	<i>You (pl.)</i>
Nha (anha)	<i>You (form. fem. sin)</i>	Es (aes)	<i>They, them</i>

The forms in parenthesis are optional when the subject is being stressed.

Example:

Mi, N ka kre bai. *I don't want to go.*

Ami, N ka kre bai. *I don't want to go.*

The main uses of these pronouns are as follows:

1. To stress the subject
2. To express double subjects

Example: Mi ku bo bai skóla ónti. *You and I went to school yesterday.*
Bo ku Manuela da un paseiu. *You and Manuela took a walk.*

3. After preposition

Example: Es bai ku nos *They went with us.*

4. As subject of the verb (Ser).

Example: Mi é studanti *I am a student.*

5. In comparisons.

Example: Totoi é mas grandi ki bo *Totoi is taller than you.*

6. To answer questions with one pronoun.

Example: Kenh'é ki papia? Mi. *Who spoke? I did.*

EXERCISE 4.12

A. Repeat the phrase and substitute with an emphatic pronoun in the parentheses.

1. El kre bai ku *nos*? (mi, es, nhos,bo, nho, nha)
2. N ten un libru pa *bo*. (el, nhos, es, nho, nos)
3. *Mi ku bo* fika na Praia. (Mi ku es, mi ku nhos, mi ku el, mi ku nho)
4. Nha irmon é mas grandi ki *bo*. (Mi, el, nho, nhos, nos)
5. É *mi* ki sta enfadadu. (bo, es, el, nhos, nos, nho, nha)
6. *Ami*, N ka sa ta bai ku *nhos*. (abo, bu, el/ael, el, es/anhos, nhos, nos/aes, es, nhos)

B. Traduzi es konbêrsu.

1. When did you arrive here?
2. I arrived here three days ago.
3. Where are you staying?
4. I am staying at Mrs. Pina's.
5. Where are you going now?
6. I am going to the store.
7. Do you want me to go with you?
8. Yes, please.
9. From now on we are going to take walks.

UNIT 5:

KONSULTA DI NHA DONDONA

Txubinha nase na Kabuverdi. El é di Santanton. Se pai éra merkanu. El ben Mérka el tenba 5 anu. Se mai só ben anu pasadu. Se mai txoma NhaDondona. Se mai bai konsulta na ospital. Ku 70 anu é prumeru bes k'el bai ospital.

Infermera: Kantu anu (ki) nha ten?

Nha Dondóna: N ten 70 anu.

Infermera: Kumó ki é nómi di nha?

Nha Dondóna: Nha nómi é Dondóna. Ó! Dondóna é nha nómi kaza, nha nómi dretu é Deolinda Santos.

Infermera: Nunka nha ka bai dottor?

Nha Dondóna: Nunka.

Infermera: Pamódi?

Nha Dondóna: Ami, ramédi é só di padja. Alekrin, érba sidrera, ortalon, es kusa sin. Nunka N sinti nesetidadi di bai dottor.

Infermera: Gósi, kuzé ki nha sta xinti (sinti).

Nha Dondóna: N tene txeu dor na papada.

Infermera: Papada? Ke li é kuzé?

Nha Dondóna: Papada é Kriolu antigu, el signifika bixiga.

Infermera: Dja N konprende, xá-m (nha dixa-m) txoma-nha dottor. Tóki el ben el ta fla-nha kuzé ki nha ta faze

Dotor: Deolinda, kumó ~~li~~ nha sta xinti?

Nha Dondóna: Ami, ali-m li ta kai ta rabida.

Dotor: Nha duspi.

Nha Dondóna: Duspi, kreki nho sta dodu.

Dotor: Pamódi? N ten ki spia nha.

Nha Dondóna: Fórti frónta! Pa N ten ki duspi dianti dottor?

Dotor: Es li é ka nada. Nha duspi un bes.

Nha Dondóna: Pa N duspi nu pilingrin (nu priti)?

Dotor: Sin sinhóra.

Nha Dondóna: Anton, pa N tra kalsinha, tanbe?

Dotor: Nha dja ka odja-l.

Deolinda duspi tudu. El fika ku se dos mon ruba se mama!

- Dotor:** Nha tra mon ruba mama, N ten ki txeka-nha el.
- Nha Dondóna:** Ma pa kuzé?
- Dotor:** Pa N djobe si tudu kuza sta dretu. Pode ser ki nha sta ku kankru.
- Nha Dondóna:** Kankru, ke ligó, Nhor Dés ta libra ta torna libra.
- Dotor:** Nha xinta (sinta) na maka, ok, nha deta ...Nha Deolinda, N ten ki txeka-nha bexiga, nha fla ma nha tene dor na papada?
- Nha Dondóna:** Ke la é sin. Ma nho ta djobe-m nha kuza?
- Dotor:** Kuza! ki kuza?
- Nha Dondóna:** Nha krika, na Medisina, N ka sabe kumódi ki nhos ta txoma-l.
- Dotor:** Vajina. Nha Deolinda, nha é algen grandi, dja nha sabe ma N ten ki spia-nha tudu kabu. Nha labanta brasu. Nha abri bóka. Nha respira. Nha tra lingua fóra.
Nha fitxa bóka. Nha deta di kósta. Nha deta di ladu. Nha rabida pa frenti. Nha labanta duedju. Nha stika pérna. Nha nkondje pé. Nha puxa pérna pa ladu. Nha sakudi koxa. Nha sakudi kabésa. Nha labanta (saké). Nha bisti
- Nha Dondóna:** Tudu sta dretu, dotor?
- Dotor:** Nha ka tene problema.
- Nha Dondóna:** Anton, dja N bai, obrigadu.
- Dotor:** Deus bai ku nha.

EXERCISE 5.0

Answer the following questions in Kriolu.

1. Why did Nha Dondóna go to the doctor?
2. What is Nha Dondóna's real name?
3. Why had Nha Dondóna never visited the doctor?
4. Why doesn't Nha Dondóna want to get undressed?
5. What is wrong with Nha Dondóna?

VOCABULARY

KORPU / THE BODY

barriga	<i>abdomen / belly</i>	kotubélu	<i>elbow/ forearm</i>
baxu sobaku	<i>armpit</i>	koxa	<i>hip</i>
bóka	<i>mouth</i>	mama kadera	<i>buttocks</i>
brasu	<i>arm/upper arm</i>	onbru	<i>shoulder</i>
duedju	<i>knee</i>	pérna	<i>leg</i>
kanéla (butxu)	<i>calf</i>	petu	<i>chest</i>
katxu	<i>back of neck</i>	piskós	<i>neck</i>
kexada	<i>chin</i>	róstu	<i>face</i>
kósta	<i>back</i>	sintura	<i>waist</i>

MON / THE HAND

dedinhu	<i>little finger</i>	indikador	<i>(index) finger</i>
dedon	<i>thumb</i>	palma mon (parma)	<i>palm</i>
dédu d'anel	<i>ring finger</i>	pulsu	<i>wrist</i>
dédu meiu	<i>middle finger</i>	unha	<i>finger nail</i>

KABÉSA / THE HEAD

barba	<i>beard</i>	kexada	<i>jaw</i>
baxu naris	<i>nostril</i>	lingua	<i>tongue</i>
bexu (labiu)	<i>lip</i>	masan di róstu	<i>cheek</i>
bigódi	<i>mustache</i>	naris	<i>nose</i>
denti	<i>tooth</i>	oredja (obidu)	<i>ear</i>
entrada	<i>hairline</i>	suisa	<i>sideburn</i>
kabélu	<i>hair</i>	tésta	<i>forehead</i>

Odju / THE EYE

iris	<i>iris</i>	pustana	<i>eyebrow</i>
kapel d'odju	<i>eyelashes</i>	pálpebra	<i>eyelid</i>
menina d'odju	<i>pupil</i>		

PÉ / THE FOOT

dedinhu pé	<i>little toe</i>	odju pé	<i>ankle</i>
dedon di pé	<i>big toe</i>	sola pé	<i>instep</i>
dedu di pé	<i>toe</i>	unha pé	<i>toenail</i>
kalkanhada	<i>heel</i>		

ORGONS INTERNU / THE INTERNAL ORGANS

artéria	<i>artery</i>	miolu	<i>brain</i>
bixiga (papada)	<i>bladder</i>	musklu	<i>muscle</i>
ezófagu	<i>esophagus</i>	pankrea	<i>pancreas</i>
figadu	<i>liver</i>	pika	<i>penis</i>
garganta	<i>throat</i>	pulmon	<i>lung</i>
intestinu	<i>intestines</i>	rin	<i>kidney</i>
katóta (krika)	<i>vagina</i>	stômagu (stangu)	<i>stomach</i>
korason	<i>heart</i>	vajina	<i>vagina</i>
kórda spinhal	<i>spinal cord</i>	veia	<i>vein</i>

SAUDI / HEALTH

ajudanti	<i>attendant</i>	karton	<i>chart</i>
alkual	<i>alcohol</i>	kazu konfidensial	<i>confidential matter</i>
asistenti médiku	<i>medical assistant</i>	kema	<i>burn</i>
askultador	<i>stethoscope</i>	konstipadu	<i>cold</i>
basia	<i>basin</i>	kosera	<i>rash</i>
bólas di algudon	<i>cotton balls</i>	ligadura	<i>stretch bandage</i>
bólsa di agu kenti	<i>heating pad</i>	maka	<i>stretcher</i>
bólsa di jélu	<i>ice pack</i>	ménza di izami	<i>examining table</i>
dentista	<i>dentist</i>	mon na jésu	<i>sling</i>
diskansa na kama	<i>bed rest</i>	mordedura di moskitu	<i>insect bite</i>
dor di denti	<i>toothache</i>	muléta	<i>crutch</i>
dor di garganta	<i>sore throat</i>	odju tupidu	<i>black eye</i>
dor di kabésa	<i>headache</i>	operason	<i>surgery</i>
dor di stomagu	<i>stomachache</i>	ostia	<i>tablet</i>
dor na kósta	<i>backache</i>	ósu kebradu	<i>broken bone</i>

dor na pé	<i>sprain</i>	pankada	<i>cut</i>
dotor	<i>doctor, physician</i>	pensu rápidu	<i>bandage</i>
duenti	<i>patient</i>	pidal	<i>pedal</i>
fébri	<i>fever</i>	pílula (pirla)	<i>pill</i>
gudja	<i>needle</i>	pingu (líkidu pa odju)	<i>eye drops</i>
infeson	<i>infection</i>	pó di djobe garganta	<i>tongue depressor</i>
infirmaria	<i>nurse's office</i>	pontu	<i>stitches</i>
infirmieru/infirmiera	<i>nurse</i>	raiu X	<i>X-ray</i>
injeson	<i>injection</i>	ramédi	<i>prescription</i>
instrumentu	<i>instruments</i>	siringa	<i>syringe</i>
jésu	<i>cast</i>	tenson altu	<i>high blood pressure</i>
kadera di brasu	<i>wheel chair</i>	traduzi, intepreta	<i>translate</i>
kápsula	<i>capsule</i>	tridja, preta	<i>bruise</i>

UNDERWEARE AND SLEEPWEAR

fatu jinástika	<i>long johns</i>	meia mudjer	<i>stockings</i>
kalsinha	<i>underpants</i>	pijama	<i>pajamas</i>
kalson	<i>boxer shorts</i>	protetor	<i>athletic supporter</i>
kamiza noti	<i>full slip</i>	róbi	<i>bathrobe</i>
kamiza noti	<i>nightgown</i>	ropa di baxu	<i>undershirt</i>
kamizóla (konbinason)	<i>camisole</i>	saia di baxu	<i>half slip</i>
lisa pan	<i>briefs</i>	sinta	<i>garter belt / girdle</i>
meia	<i>socks /knee socks</i>	sution	<i>bra (ssiere)</i>
meia kalsa	<i>pantyhose</i>	xinélu	<i>slippers</i>

DESCRIPTIONS OF CLOTHING

abértu	<i>open</i>	klaru	<i>light</i>	pertadu	<i>tight</i>
altu	<i>high</i>	kuadradu	<i>checked</i>	pikinóti	<i>small</i>
baxu	<i>low</i>	kunpridu	<i>long</i>	rétangulu	<i>plaid</i>
bédju	<i>old</i>	kurtu	<i>short</i>	riskadu	<i>striped</i>
bóla bóla	<i>polka dot</i>	largu	<i>loose</i>	sólidu	<i>solid</i>
fitxadu	<i>closed</i>	linpu	<i>clean</i>	suju	<i>dirty</i>
grandi	<i>big</i>	nóbu	<i>new</i>	sukuru	<i>dark</i>
inprimidu	<i>print</i>				

NUNBRU KARDINAL 0 – 100

0	Zéru	10	Dés	19	Dezanóvi	60	Sasénta
1	Un	11	Onzi	20	Vinti	61	Sasénta un
2	Dos	12	Dozi	21	Vinti un	62	Sasénta dos
3	Tres	13	Trezi	30	Trinta	70	Seténta
4	Quatu	14	Katorzi	31	Trinta un	80	Oiténta
5	Sinku	15	Kinzi	40	Korénta	90	Novénta
6	Sais	16	Dezasais	41	Korénta un	100	Sen
7	Séti	17	Dezaséti	50	Sinkuénta	101	Sentu y un
	Oitu	18	Dezóitu	51	Sinkuénta un	120	Sentu y vinti
	Nóvi						

NUNBRU ORDINAL

Prumeru	<i>First</i>	Désimu segundu	<i>Twelveth</i>
Segundu	<i>Second</i>	Désimu treseru	<i>Thirteenth</i>
Treseru	<i>Third</i>	Désimu kuartu	<i>Fourteenth</i>
Kuartu	<i>Fourth</i>	Désimu kintu	<i>Fifteenth</i>
Kintu	<i>Fifth</i>	Désimu sestu	<i>Sixteenth</i>
Sestu	<i>Sixth</i>	Désimu sétimu	<i>Seventeenth</i>
Sétimu	<i>Seventh</i>	Désimu oitavu	<i>Eighteenth</i>
Oitavu	<i>Eighth</i>	Désimu nonu	<i>Nineteenth</i>
Nonu	<i>Ninth</i>	Vijésimu	<i>Twentieth</i>
Désimu	<i>Tenth</i>	Trijésimu	<i>Thirtieth</i>
Désimu prumeru	<i>Eleventh</i>	Kuadrajésimu	<i>Fortieth</i>

ATIVIDADES 5.2

Lé y skrebe es número na Kriolu.

5	12	70	48
4	13	88	99
2	16	79	105
3	17	55	104
6	18	44	102
7	19	60	133
8	50	22	116
9	40	33	127
15	20	66	180

ATIVIDADIS 5.3

Traduzi na Kriolu.

Example:

Kantu é dés mas dés? (How much is ten plus ten?)

Dés mas dés é vinti. (Ten plus ten is twenty.)

Kantu é dés menus sinku? (How much is ten minus five?)

Dés menus sinku é sinku. (Ten minus five is five.)

$8 + 7 = ?$

$16 + 19 = ?$

$32 + 14 = ?$

$52 + 27 = ?$

$5 + 9 = ?$

$86 + 31 = ?$

$5 + 41 = ?$

$47 + 92 = ?$

$63 + 59 = ?$

$18 + 23 = ?$

$48 + 39 = ?$

$17 + 71 = ?$

ATIVIDADIS 5.4

Responde es pergunta ku frazi konplétu y uza respósta indikadu.

1. Ki idadi Bia ten? (19)
2. Kantu k'é un pasaji pa Djabraba ta kusta?
3. Bu kaza é ki númeru? (36)
4. Kantu dia un semana ten? (7)
5. Ki idadi bu ten? (7)
6. Kantu dia John ten ki spera barku? (2)

ATIVIDADIS 5.5

Konpleta es frazi ku nunbru indikadu.

1. Kuartu di John é na _____ andar. (second)
2. Nu ta mora na _____ andar. (third)
3. Sábadu é _____ dia di semana. (seventh)
4. John ta txiga na _____ dia di mês. (fourth)
5. Domingu é _____ dia di semana. (first)

ATIVIDADIS 5.6

Traduzi na Kriolu.

1. Manuel's nephew is twenty years old.
2. Maria has to wait three weeks.
3. A week has seven days.
4. The room costs ninety-five escudos.
5. There are six keys in the room.
6. They can't buy five tickets.
7. We have to wait fourteen days.
8. You (pl.) want to rent a room for three days.
9. I want a room with a bathroom.
10. Give me the bill.

GRAMMAR NOTES

TIME OF DAY

The period of the day is introduced by di.

Sta sais óra di palmanhan.

Sta duas (dos) óra di tardi.

Sta nóvi óra di noti.

It's six o'clock in the morning.

It's two o'clock in the afternoon.

It's nine o'clock in the evening.

VOCABULARY

mei dia / meu dia

meia noti

y meia

noon

midnight

half past

y *past (when used to express time)*

pa *before*

ATIVIDADIS 5.7

Responde na Kriolu.

1. Ki óra sta? (3:20)
2. Ki óra sta? (2:40)
3. Ki óra sta? (2:50)
4. Ki óra sta? (6:45)
5. Ki óra sta? (7:15)
6. Ki óra sta? (12:30 pm)
7. Ki óra sta? (1:20)
8. Ki óra sta? (3:45)
9. Ki óra sta? (9:00)
10. Ki óra sta? (11:05)

ATIVIDADIS 5.8

Lé y skrebe na Kriolu.

1. 5:45 P.M.
2. 1:00 A.M.
3. 3:05 A.M.
4. 11:25 P.M.
5. 12:20 A.M.
6. 5:15 A.M.
7. 8:50 P.M.
8. 4:00 P.M.
9. 11:18 A.M.
10. 12:15 P.M.

ATIVIDADIS 5.9

Traduzi na Kriolu.

1. Do you want to rent an apartment?
2. Yes, I want one on the third floor.
3. How many days do you have to wait for the plane?
4. I have to wait ten days.
5. How much does the apartment cost?
6. It costs 250 dollars a month.
7. Here is the key to the room.
8. We want breakfast at seven thirty.

UNIT 6: PRIZENTI DI NATAL

Anu pasadu Teófilo da Maria un prizenti pa Natal mutu lindu (bunitu). Es anu é ves di Maria p'el da-l un prizenti tanbe. El fla ma el ta kunpra-l un kordon (fiu) d'oru Portugês.

Teofilo: Ami, es anu, N ka sabe kuzé ki N ta kunpra pa Natal. Trabadju ka ten, ka ten dinheru.

Maria: Es kuza di prizenti sta da algen dor di kabésa. Ami, dja N tene di-meu.

Teofilo: E' simé. Es anu é bu ves. Dja N lenbra.

Maria Nha ves? Nu ta da kunpanheru.

Teofilo: Mi gó kuzas sta mariadu. É pa N djangrabi tóki da.

Maria Tudu anu é si. Nhor Dés ta da.

Teofilo: Nu ten ki ba djobe un arvi Natal pa nu kunpra.

Maria Es anu nu ta kunpra arvi natural. É mas baratu. É ta fika mas bunitu dentu kaza.

Teofilo: Minis ten ki skrebe Pai Natal un karta. Es ten ki bai ká Nhopadri p'el sina-s el.

Maria Nhopadri gó sta fasténtu es anu. P'el sina kel karta ta da kuza faze.

Teofilo: Nhopadri ka ta konta mentira.

Maria Es anu es al atxa algun kuza.

Teofilo: N ten ki bai djobe algun kuza pa nha fidjadu.

Maria Ami N sta pensa kuzé ki N ta da nha fidjada.

Teofilo: Es fla ma na "building 19" ten txeu brinkedu. Es otu sábadu nu ta bai la

Maria Si bu ka diskese (skese).

Teofilo: Bon, si ka txobe. Na fin di semana si é ka txuba é sinó (névi) ku ténpu mofinu.

Maria Si nu ka perdeba kel bilheti (tiketi) di "megabucks" nu ta saiba des mizéria.

Teofilo: Deus ka promete. Un dia kuzas ta midjora.

VOCABULARY

algen	<i>one, someone</i>	krémi di barba	<i>shaving cream</i>
anel	<i>ring</i>	kular	<i>chain</i>
anel di aliansa	<i>wedding ring</i>	lapis di pinta odju	<i>eyebrow pencil</i>
anel di konprimisu	<i>engagement ring</i>	lindu (bonitu)	<i>beautiful</i>
anu pasadu	<i>last year</i>	loson di barba	<i>aftershave lotion</i>
arvi	<i>tree</i>	mariadu	<i>not well</i>
arvi Natal	<i>Christmas tree</i>	mas baratu	<i>cheaper</i>
atxa	<i>find, get (to)</i>	mimé	<i>myself</i>
baratu	<i>cheap</i>	minis	<i>children</i>
batun	<i>lipstick</i>	mutu	<i>very</i>
brinkedu	<i>toys</i>	Natal	<i>Christmas</i>
brinku	<i>earrings</i>	oru	<i>gold</i>
bróxi	<i>pin</i>	otu	<i>other</i>
da	<i>give (to)</i>	Pai Natal	<i>Santa Claus</i>
dentu	<i>inside</i>	pensa	<i>think (to)</i>
di-meu	<i>mine</i>	pinta d'odju	<i>eye liner</i>
diskese (skese)	<i>forget (to)</i>	pó d'arros	<i>eye shadow</i>
djangrabi	<i>struggle to survive (to)</i>	prizenti	<i>gift</i>
es anu	<i>this year</i>	prizenti di Natal	<i>Christmas gift</i>
fidjada	<i>god-daughter</i>	pulsera	<i>bracelet</i>
fidjadu	<i>god-son</i>	purfumi	<i>perfume</i>
fiu	<i>necklace</i>	relójiu	<i>watch</i>
fla	<i>tell, say (to)</i>	sabe	<i>know (to)</i>
ká Nhopadri	<i>rectory</i>	sina	<i>sign</i>
karta	<i>letter</i>	sinó (névi)	<i>snow</i>
konpanheru	<i>each other</i>	skrebe	<i>write (to)</i>
konpra	<i>shopping</i>	tanbe	<i>also, too</i>
kunpra	<i>buy (to)</i>	trabadju	<i>job</i>
kónta	<i>strand of beads</i>	txuba	<i>rain</i>
konta mentira	<i>tell lies (to)</i>	vernís pa unha	<i>nail polish</i>
kordon (fiu)	<i>chain</i>	ves	<i>turn</i>

EXERCISE 6.0

Translate into English.

1. Es anu Natal ta kai na sábado, dia 25 di Dizénbru.
2. Na Natal ta dadu txeu prizeni.
3. Minis gusta di Pai Natal.
4. Un bes, Natal éra sabi.
5. Felis Natal y un Anu Nóbú prósperu (sabi).
6. Nhor Dés txiga-nu otanu na dia d'oji ku pas, ku gostu, ku ligria.
7. Si nu ta djugaba nu ta ganhaba.

FERIADU NASIONAL / NATIONAL HOLIDAYS

Anu Nóbú	<i>New Year's Day</i>
Vinti di Janeru/ Asasinatu di A. Cabral	<i>20th of January/ A. Cabral Assassination day</i>
Un di Maiu / Dia di Trabadjador	<i>First of May/ Labor Day</i>
5 di Julhu/ Dia di Independensia	<i>Fifth of July/ Independence Day</i>
15 di Agostu/ Nossa Senhora da Graca	<i>15th of August/ Assumption Day</i>
8 di Dizénbru	<i>Conception Day</i>
25 di Dizénbru/ Natal	<i>25th of December/ Christmas Day</i>

UNIT 7:

KLEMENTI TEN KI KORDA

Klementi sa ta durmiba kantu el obi un vós baxinhu ta fla-l: “Klementi,

Klementi nho korda. Fórti durmi! Nho lenbra ma nho ten ki bai djobe kel subrinhu di-nho ki kai di bisikléta. Se onbru kebra un bes, el sta internadu na ospital di kriansa. El ta txoraba, pupaba sima un mininu di mama. El fika di sai d'ospital na Sésta-fera. Nu ta bai buska-l. Gósi el ta toma juizu.”

EXERCISE 7.0

Traduzi na Inglês.

VOCABULARY

baxinhu	<i>softly</i>	ospital di kriansa	<i>children's hospital</i>
bisikléta	<i>bike</i>	pidal	<i>pedal</i>
fórti durmi	<i>too much sleeping</i>	pineu	<i>tire</i>
gósi	<i>now</i>	pita	<i>horn</i>
internadu	<i>hospitalized</i>	róda	<i>wheel</i>
kantu	<i>when</i>	sima	<i>like</i>
kel	<i>that</i>	sobrinhu	<i>nephew</i>
korenti	<i>chain</i>	travon	<i>brake</i>
mininu di mama	<i>breastfeeding child</i>	un bes	<i>all at once</i>
motor	<i>engine</i>	vós	<i>voice</i>
onbru	<i>shoulder</i>		

VERBS

buska	<i>pick up (to)</i>	lenbra	<i>remember (to)</i>
djobe	<i>see (to)</i>	obi	<i>hear, listen to (to)</i>
durmi	<i>sleep (to)</i>	pupa	<i>scream (to)</i>
fika	<i>stay, feel, promise, plan (to)</i>	sai	<i>get out / leave (to)</i>
fika di sai	<i>intend to get out (to)</i>	sta	<i>be (to)</i>
fla	<i>tell / tell (to)</i>	toma	<i>take (to)</i>
kai	<i>fall (to)</i>	toma juizu	<i>take care of yourself (to)</i>
kebra	<i>break (to)</i>	txora	<i>cry (to)</i>
korda	<i>wake up (to)</i>		

ATIVIDADIS 7.0

1. Klementi sa ta dormiba. Pô es frazi na prizenti prugresivu.
2. Pô-l na prizenti abitual.
3. Se onbru kebra un bes. Pô es frazi na pasadu prugresivu.
4. El ta txoraba ku pupaba suma un mininu di mama. Pô es frazi na pasadu prugresivu.
5. Txora. Pô-l na inperativu negativu.
6. Klementi sa ta durmiba. Traduzi na Ingles

ATIVIDADIS 7.1

A. Konjuga verbu *durmi* na tudu pesoa.

N sa ta durmiba

N staba ta durmi.

Bu sa ta durmiba _____

Bu _____

El _____

El _____

Nu _____

Nu _____

Nhos _____

Nhos _____

Es _____

Es _____

B. Responde na Kriolu.

1. Ki dia bu nase?
2. Kantu anu ki bu ten?
3. Kantu ténpu bu ten na Mérka?
4. Kumó k'é se nómi?
5. Ki dia éra trizontónti?
6. Ki dia é manhan?
7. Ki dia é dipos di manhan?
8. Na ki mês ki bu nase?
9. Na ki anu ki bu nase?
10. Ki óra ki bu ta labanta?
11. Ki óra bu ta deta?
12. Bu ta deta sédu ó tardi?
13. Bu gosta di durmi txeu?